

## ЛІНГВОКОГНІТИВНІ ДОСЛІДЖЕННЯ МОВНИХ ОДИНИЦЬ

УДК 81'376.335'367.5

АБАШИНА В.Н.

*(Львовский национальный университет им. И.Франко)*

## СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ С ПОЗИЦИЙ ЛИНГВОКОГНИТИВНОГО ПОДХОДА

В статті розглядається малодосліджена проблема сучасної лінгвістики – когнітивний аспект влаштованості складного речення. Обговорюється можливість тлумачення складних речень як особливих інформаційних одиниць в їх відношенні до когнітивних структур, що відображають ознаки зовнішнього світу.

Ключові слова: *когнітивний аспект, складне речення, інформаційна одиниця, когнітивна структура*

**Абашина В.Н. Сложное предложение с позиций лингвокогнитивного подхода.** В статье рассматривается малоисследованная проблема современной лингвистики – когнитивный аспект устроенности сложного предложения. Обсуждается возможность толкования сложных предложений как особых информационных единиц в их отношении к когнитивным структурам, отражающим признаки внешнего мира

Ключевые слова: *когнитивный аспект, сложное предложение, информационная единица, когнитивная структура*

**Abashyna V.N. Composite sentence from the positions of the linguocognitive approach.** The article is devoted to the insufficiently known problem of modern linguistics – cognitive aspect of organization of composite sentence. The possibility of interpretation of composite sentences as a special informational units in their attitude to cognitive structures, which are reflected signs of external world is discussed.

Key words: *cognitive aspect, composite sentence, informational unit, cognitive structure*

Стремление синтаксистов более глубоко и всестороннее изучить сложное предложение (далее – СП) обусловило появление таких новых аспектов его исследования, как коммуникативно-прагматический, когнитивный, функционально-композиционный, текстовый и др. Когнитивный аспект предполагает, что языковые структуры анализируются, исходя из понимания их интегрированности в другие виды когнитивных процессов, поэтому исследования языковых явлений связаны с изучением способов объективации знаний о мире. Непосредственным **объектом** анализа стали такие синтаксические конструкции, как СП, **предметом** – их лингвокогнитивные возможности, которые выявляются в процессе использования этих предложений в речемыслительной деятельности. **Цель** работы состоит в освещении специфики отражения СП как особой информационной единицей стоящей за ней когнитивной структуры, а ее **актуальность** определяется тем, что лингвокогнитивное описание СП пребывает на начальной стадии.

Вербализация речемыслительной деятельности предполагает обязательное в каждом конкретном речевом акте синтаксическое упорядочение языкового материала. Последнее приводит к тому, что в процессе коммуникации используются определенные синтаксические структуры. Они представлены, прежде всего, простыми и сложными предложениями, восходящими, в конечном счете, к порождаемой отправителем сообщения и воспринимаемой реципиентом сложной когнитивной структуре – тексту как естественному и общепризнанному результату речемыслительной деятельности человека. Считая СП способом представления определенного типа мыслительных операций, с неизбежностью выходим на вопрос о его соотношении с так называемыми когнитивными структурами.

Понятие когнитивной структуры, интенсивно используемое в метаязыке современной лингвистики, особенно в работах, представляющих язык как общий когнитивный механизм, регулирующий процессы овладения языковыми ресурсами и пользования ими, не имеет, по сути дела, своего однозначного толкования. Небезынтересно заметить, что инициатор создания «Краткого словаря когнитивных терминов» Е.С.Кубрякова отчетливо представляла себе те трудности, с которыми столкнутся интересующиеся когнитивной наукой именно из-за изобилия новых понятий, пришедших из разных наук и получивших здесь свою интерпретацию. Однако, разрешив архиважную метатаксномическую задачу, коллектив единомышленников не смог по целому ряду объективных причин (что отражено в Предисловии) охватить весь терминологический материал. И это объяснимо, поскольку ни в когнитивной психологии, ни в когнитивной лингвистике еще нет строго системного описания всех когнитивных феноменов. Как следствие, среди незафиксированных оказалось и понятие когнитивной структуры. Отсутствие кодифицированной терминологической дефиниции привело к тому, что под понятие когнитивной структуры стали подводиться явления, различные по своей сущности. Так, под влиянием когнитивной психологии и информатики в целом

получило распространение толкование познавательного процесса, его результатов как получающих репрезентацию в определенных отделах головного мозга в виде обладающих свободной конфигурацией особого рода так называемых когнитивных структур. Эти структуры являются способом и формой хранения информации, они получают оживление, возбуждение при продуцировании или восприятии речи. В таком понимании когнитивные структуры нередко отождествляются, прежде всего, в рамках проблемы создания искусственного интеллекта с фреймами, скриптами, сценариями и под. Однако обращает на себя внимание то, что в существующих определениях фрейма как общего родового понятия, в том числе и в его интерпретации М.А.Минским присутствует как инвариантное понятие «знание мира». В частности, Ю.Чарняк трактует фрейм как структуру знаний, «представляющих стереотипную визуальную ситуацию» [Чарняк 1983, с.304]. Т.А. ван Дейк отмечает, что анализ «наблюдаемых способов выражения должен быть представлен в терминах знания, имеющего более общий характер» [Дейк ван 1989, с.16]. Это знание он и предлагает считать фреймами. По мнению Р.Водак, фреймы – «это обобщающие модели, отражающие конвенциональные знания о каком-либо центральном концепте, например, «празднование дня рождения» [Водак 1997, с.75]. Согласно «Краткому словарю когнитивных терминов», фрейм является «одновременно набором предположений об устройстве формального языка для выражения знаний..., набором сущностей, по предположению исследователя, существующих в описываемом мире..., организацией представлений, хранимых в памяти (человека и/или компьютера)» [Кубрякова 1996, с.187].

Анализ приведенных дефиниций свидетельствует, что фрейм – это результат некоторой теоретической идеализации и отчасти абстракции, следствием чего оказывается возможность авторских интерпретаций, порой весьма различных. Вместе с тем наличие компонента «знание мира» является реальной предпосылкой для толкования фрейма, а также используемых для обозначения соотносительных понятий – схемы, сценария, слота, вслед за Л.И.Павиленисом как «энциклопедическое знание мира» [Павиленис 1986, с.381]. В таком понимании синонимизация понятий когнитивная структура и фрейм, на наш взгляд, будет некорректной, так как когнитивные структуры отличаются, прежде всего, своей вербальной реальностью. Дальнейшие рассуждения приводят к работе Н.Хомского, где в рамках неоднократно провозглашаемого им тезиса о невозможности объяснения когнитивных структур отдельно от языка система языка и ее часть грамматика последовательно признаются специфическими когнитивными структурами. В частности, определяя теорию обучения как систему механизмов и принципов, задействованных в процессе овладения языком, ученый семантизирует овладение языком как овладение специфической когнитивной структурой, называемой им грамматикой [Хомский 2000, с.58 – 59]. При этом он признает конструирование определенных когнитивных структур, которые играют существенную роль в мышлении и его выражении, а значит, и в коммуникации, важным аспектом процесса обучения. Более того, то, что усваивается в процессе овладения языком, то есть приобретенная когнитивная структура, должна обладать, по его мнению, свойствами, присущими универсальной грамматике [Хомский 2000, с.59].

Таким образом, можно сделать вывод о том, что все существующие в рамках грамматики языка структурные образования являются определенными когнитивными структурами, ибо каждое из этих образований предназначено для отражения специфического взгляда (понимания, толкования) действительности. Так, для передачи в наблюдаемом фрагменте картины мира причинно-следственных связей говорящий неизбежно выберет в речевой деятельности не простое, а сложное предложение, поскольку в когнитивном потенциале именно СП заложена способность вербализовать обнаруженные в процессе мышления отношения зависимости между событиями. Одновременно надо подчеркнуть, что когнитивные структуры как составляющие языковой способности коррелируют с существующими в рамках когнитивных способностей ментальными структурами, которые естественным образом формируются человеческим мышлением. Это позволяет в пределах когнитивного пространства индивидуума различать лингвистические когнитивные структуры и феноменологические когнитивные структуры, как это делает Д.Г.Клечко [Клечко 2002, с.77]. Лингвистические когнитивные структуры – это, следуя Н.Хомскому, система языка, грамматика, а феноменологические когнитивные структуры – система «здорового смысла», система убеждений и ожиданий о природе и поведении объектов [Хомский 2000, с.179]. Показательно, что различение лингвистических и феноменологических когнитивных структур возможно только в рамках теоретических рефлексий – при обсуждении и осознании научной проблемы. В реальности же положение иное. Р.М.Фрумкина, задаваясь вопросом о том, «можно ли думать, не опираясь на слова?

...то есть возможно ли мышление без словесного языка?» [Фрумкина 2001, с.13 – 14], отвечает на него отрицательно. Ученый, принимая во внимание высказывания известных математиков А.Энштейна, Ж.Адамаре, Ф.Гальтона, отрицающих присутствие слов в механизме своего мышления, разъясняет свою позицию следующим образом: «...мышление действительно невозможно вне опоры на какую-либо **символическую систему** (выделено автором – В.А.), где символы замещают объекты внешнего мира» [Фрумкина 2001, с.13]. Эта установка согласуется с мнением известного психолога Л.С.Рубинштейна, который писал: «Нельзя свести мышление к речи и установить между ними тождество, ...но нельзя и отрывать мышление и речь друг от друга;...в речи мы формулируем мысль, но, формулируя ее, мы сплошь и рядом ее формируем» [Рубинштейн 2001, с.235]. Считая речь не внешним орудием мысли, а включенной в самый процесс мышления формой, связанной с его содержанием, далее он подчеркивает, что «в тех случаях, когда мышление совершается в основном не в форме речи в специфическом смысле слова, а в форме образов, эти образы, по существу, выполняют в мышлении функцию речи, поскольку их чувственное содержание функционирует в мышлении в качестве носителя его смыслового содержания» [Рубинштейн 2001, с.235]. Вывод ученого категоричен: «...мышление вообще невозможно без речи». Такое же понимание декларирует А.В.Кравченко: «Мышление как совокупность неявных нейрофизиологических процессов, протекающих в мозгу человека, подвергается категоризации и предстает для наблюдателя в явном виде как вовлеченный в область когнитивных взаимодействий эмпирический объект *только в языковой форме* (выделено автором – В.А.)» [Кравченко1983, с.85].

Полностью разделяя изложенное понимание, корни которого усматриваются, в частности, в определении А.А.Потебней языка как необходимого условия мысли отдельного лица, ставшего рефлексией на гумбольтовское «язык как орган, организующий речь», можем констатировать, что в объективной реальности мы имеем дело с единым речемыслительным процессом, где ментальные структуры (феноменологические когнитивные структуры) невозможно отделить от лингвистических когнитивных структур – предложений и текстов. Осознавая всю сложность проблемы определения понятия когнитивной структуры, можем предложить в качестве рабочего в соответствии с целями данного исследования следующую дефиницию: когнитивные структуры – это структуры, моделирующие (феноменологические) и представляющие в вербальной форме (лингвистические) человеческие знания о мире в процессе речемыслительной деятельности.

Представляется, что формат СП как языковой единицы, возможность отразить с ее помощью те или иные детали фрагмента картины мира, подчеркнуть конкретные моменты ее характеристики играют вполне определенную роль при выборе той или иной синтаксической конструкции в качестве единицы предикативной номинации, а также и коммуникации. «Речь, согласно определению У.Л.Чейфа, – это творческий процесс, посредством которого лежащее в ее основе знание, в значительной степени аналогичное по своей природе, выкристаллизовывается в пропозициональные и языковые структуры» [Чейф1983, с.72]. Было бы глубоким заблуждением утверждение о неосознанности этого процесса, хотя бесспорно, что у развитого в речевом отношении человека эти решения принимаются моментально на уровне подсознания, нося тем самым автоматизированный характер. Е.С.Кубрякова пишет: «Выбирая ту или иную синтаксическую структуру, говорящий выбирает тем самым русло потока речи. В выборе этой конструкции он уже сделал содержательный шаг в расчленении описываемой ситуации, в установлении своего отношения к происходящему и его участникам, в определении их ролей и т.д. – он принял определенное решение относительно способа представления ситуации» [Кубрякова 1986, с.103]. При этом одним из убедительных аргументов, свидетельствующих в пользу сделанного Е.С.Кубряковой заключения, оказывается высказанное автором положение о том, что «каждая тектоническая (формальная) организация синтаксического порядка (модель предложения) служит для выражения ею достаточно общего, но в то же время и достаточно определенного содержания» [Кубрякова1986, с.103].

Возникает вопрос, почему выбор происходит в пользу СП, хотя совершенно очевидно, что практически нет таких ситуаций действительности, которые нельзя было бы вербально представить посредством простых предложений или же их последовательности? Хорошо известно, что одна и та же мысль может быть выражена различными семантически эквивалентными языковыми средствами, в том числе и с привлечением в одних случаях СП, в других – последовательности простых. Наглядным свидетельством тому являются примеры авторской художественной речи: у Н.Берберовой – *Символисты и члены «Мира искусства» ненавидели это озорство, акмеисты брезгливо от него отворачивались и Послевоенное поколение буйствовало. Старое доживало;* у Г.Газданова – *Я сделал шаг назад, но за мной была мягкая бархатная стена и Мне стало холодно и очень неприятно. Но я*

сделал над собой усилие и сказал: «- Извините меня за нескромность».

При этом можно утверждать, что изоморфизм предикативных частей сложносочиненных и бессоюзных СП, с одной стороны, и последовательности простых, с другой, носит практически абсолютный характер. Это нередко приводило к колебаниям в определении лингвистического статуса этих СП. Показательно в этом плане мнение Э.Сепира, склонного считать, что «сочиненные предложения», вроде *I shall remain, but you may go* (*Я останусь, а вы можете идти*), лишь с большими оговорками могут рассматриваться как действительно единые высказывания, как собственно предложения. Они, писал ученый, «предложения скорее в стилистическом смысле, а не со строго формальной лингвистической точки зрения» [Сепир 1993, с.52]. В равной степени можно считать симптоматичной позицию одного из авторов Русской грамматики И.Н.Кручининой, трактующей бессоюзное объединение предикативных единиц как особые синтаксические образования, понимаемые ею и, соответственно, названные бессоюзными соединениями предложений [Русская грамматика 1980, с.634]. Ведущим в таких случаях оказался фактор собственно формально-грамматического изоморфизма предикативных частей и простых предложений без учета заложенных в каждой из этих языковых конструкций возможностей как определенных когнитивных структур, а также в определенной степени игнорирование весьма показательного мнения, разделяемого, в частности, Н.Хомским, согласно которому понимание синтаксиса окажется неполным, если не рассматривать его роли в выражении мысли [Хомский 2000, с.92].

И между тем, используя в речевой деятельности СП, а не последовательность простых, какую прагматическую задачу ставит перед собой субъект речи? Считать, что в приведенных примерах писатели избирали для вербального представления достаточно сходных реальных ситуаций в одних случаях СП, в других последовательность простых неосознанно, было бы абсолютно неправильным, ибо одним из категориальных признаков письменной речи единогласно признается ее подготовленность, как внутренняя, так и внешняя.

Эта проблема, «когда для выражения некоторой информации используется одно, возможно сложносочиненное или сложноподчиненное предложение, а когда – несколько предложений, как подчеркивает Т.А. ван Дейк, систематически еще не изучалась» [Дейк ван 1978, с.259]. Ее объяснение, по его же словам, следует искать на уровне прагматики, поставив во взаимосвязь с другими, в частности, «взаимоотношения между темой, фокусом и ремой, отображения последовательности речевых актов в предложении или последовательности предложений, с одной стороны, и в суждении или последовательности суждений – с другой» [Дейк ван 1978, с.260]. Опираясь на мнение ученого, подчеркнем, что принципиальным и, в конечном счете, решающим в пользу того или иного выбора будет интенциональная установка говорящего, предопределенная его прагматической точкой зрения. В зависимости от этой точки зрения, обусловленной строго определенной интенциональной позицией, говорящий может сделать сообщение о событиях, денотативных ситуациях в целом, не делая акцента на частностях, составляющих эти события. Не конкретный предикативный признак некоторого субъекта, не сопровождающие предикативный признак разного рода обстоятельства оказываются принципиально важными для говорящего в таких случаях, а целостное представление фрагмента объективной действительности, который обрабатывается мышлением. В такой коммуникативной обстановке для вербального представления этого фрагмента говорящий выбирает СП, где, как пишет Т.А. ван Дейк, «в фокусе оказывается самый ход событий или отношения между ними» [Дейк ван 1978, с.278]. Если же внимание говорящего направлено на информацию об отдельных аспектах некоторых событий и эту ментальную сосредоточенность своего внимания он намерен донести до воспринимающего его сообщение коммуникативного партнера, то в этом случае он использует два простых предложения. Это является свидетельством глубинных различий когнитивных значений СП, с одной стороны, и последовательности простых, с другой.

Избирая для оформления своего сообщения синтаксическую форму СП, отправитель речи полагает, что таким образом он может сообщить информацию о причинно-следственных, или логических, в широком смысле слова, отношениях, возникающих между отдельными событийными ситуациями. Лингвокогнитивный потенциал СП позволяет передать в едином акте речи сообщение, по крайней мере, о двух эксплицитно представленных пропозициях, объединено отражающих в сознании говорящего оказавшийся в поле зрения фрагмент действительности. Тем самым посредством использования языковой структуры СП выражаются семантические отношения, коррелирующие с определенным видом мыслительного процесса, поскольку отражающий различные

виды проявления действительности речемыслительный акт вербализуется в синтаксических построениях различной степени сложности. И если привлечение для представления речевого акта простого предложения служит вербальным выражением мыслительных операций, связанных с субъектно-предикатными отношениями, то каузативные и логические связи, сопряженные с интеллектуальными усилиями, находящимися в непосредственной зависимости от логико-познавательных процессов и ментальной деятельности, всегда относятся к другому речемыслительному уровню – уровню отношений между пропозициями, или событиями. Для вербального представления таких отношений нужна соответствующая синтаксическая структура – СП. Однако различие в конкретных формах всегда связано с различием не только в объеме передаваемой информации, но, главным образом в том, каким окажется представляемый фрагмент действительности. Изменение языковой формы неминуемо влечет за собой изменения существенных характеристик и параметров отображаемой внеязыковой ситуации. Это будет уже другой взгляд, другая коммуникативная ситуация и, как следствие, другое экстралингвальное содержание.

Констатация специфических возможностей СП в структурировании определенного содержания, его причастности к познавательным процессам, характеризующим деятельность человека, позволяет отнести эту языковую единицу к числу когнитивных структур, обеспечивающих доступ к определенной структуре знания, и, как следствие, предполагает рассмотрение СП среди объектов когнитивного направления лингвистики. Необходимость анализа СП в лингвокогнитивном аспекте подтверждается и тем вниманием к синтаксической организации речи, которое наблюдается в когнитивной психологии.

#### Литература

Водак Р. Язык. Дискурс. Политика / Рут Водак. – Волгоград: Перемена, 1997. – 138 с. Звегинцев В.А. Предложение и его отношение к языку и речи / Владимир Андреевич Звегинцев. – М.: Изд-во Московского ун-та, 1976. – 306 с. Дейк ван Т.А. Вопросы прагматики текста / Теун А. ван Дейк // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. УШ. Лингвистика текста. – М.: Прогресс, 1978. – С.259 – 336. Дейк ван Т.А. Контекст и познание. Фреймы знаний и понимание речевых актов / Теун А. ван Дейк // Дейк ван Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. – М.: Прогресс, 1989. – С.12 – 40. Клечко Д.Г. Когнитивные аспекты интерпретации текста / Дмитрий Генрихович Клечко // Когнитивные сценарии коммуникации. На перекрестке языков и культур. Доклады IV Международной научной конференции. Партенит, Крым, Украина 23-28 сент. 2002. – Симферополь, 2002. – С.76 – 78. Кравченко А.В. Место концепта в соотношении языка, сознания и мышления / Александр Владимирович Кравченко // Речевые жанры: Сб. научных статей. Вып.4. Жанр и концепт. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 2005. – С.84 – 102. Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности / Елена Самойловна Кубрякова. – М.: Наука, 1986. – 157 с. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: МГУ, 1996. – 245 с. Павилёнис Л.И. Понимание речи и философия языка / Роландас Ионович Павилёнис // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск ХУП. Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1986. – С.380 – 388. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии / Сергей Леонидович Рубинштейн. Цит. по: Фрумкина Р.М. Психолингвистика. – М.: Академия, 2001. – С.231 – 236. Русская грамматика. В 2 т. Синтаксис. – М.: Наука, 1980. Т. 2. – 709 с. Сепир Э. Язык. Введение в изучение речи / Эдуард Сепир // Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М.: Прогресс Универс, 1993. – С.26 – 203. Фрумкина Р.М. Психолингвистика. – М.: Академия, 2001. – 320 с. Хомский Н. Роздуми про мову / Ноам Хомский. – Львів: Ініціатива, 2000. – 351с. Чарняк Ю. Умозаключення и знания (часть II) / Эуген Чарняк // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск XII. Прикладная лингвистика. – М.: Радуга, 1983. – С.272 – 317. Чейф У.Л. Память и вербализация прошлого опыта / Уолесс Чейф // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск XII. Прикладная лингвистика. – М.: Радуга, 1983. – С.35 – 75.

УДК 811.111:81'367.623

АНДРУСЬ А.Ф.

(Закарпатський державний університет)

### ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ Й ДОСЛІДНИЦЬКІ МОЖЛИВОСТІ КОНЦЕПТУАЛЬНОГО АНАЛІЗУ МОВНИХ ОДИНИЦЬ

У статті висвітлено особливості концептуального аналізу мовних одиниць, проаналізовано різні напрями до його тлумачення, установленно чіткі грані розбіжностей між семантичним і концептуальним аналізом.

*Ключові слова:* концептуальний аналіз, концепт, концептуальний простір, лінгвоконцептологія.

**Андрусь А.Ф. Теоретические принципы и исследовательские возможности концептуального анализа языковых единиц.** В статье рассматриваются особенности концептуального анализа языковых единиц, проанализировано разные подходы к его толкованию, определены четкие грани несовпадения между семантическим и концептуальным анализом.

*Ключевые слова:* концептуальный анализ, концепт, концептуальное пространство, лингвоконцептология.

**Andrus A.F. Theoretical principles and research possibilities of conceptual analysis of language units.** The article deals with peculiarities of conceptual analysis of language units, various approaches to its interpretation are analyzed, distinction between semantic and conceptual analysis is established.

*Key words:* conceptual analysis, concept, conceptual space, linguistic conceptology